

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Башкирский государственный педагогический университет им. М.Акмиллы»**  
**(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмиллы»)**

**ПОЛОЖЕНИЕ**

---

**О ПРОВЕДЕНИИ ВСЕРОССИЙСКОГО СТУДЕНЧЕСКОГО КОНКУРСА**  
**ПЕРЕВОДА ИМ. О.А. ШАБАНОВА**  
**(с международным участием)**

**ПЛ – \_\_\_\_\_ - 2026**

Официальное издание

Положение не может быть полностью или частично воспроизведено,  
тиражировано и распространено без письменного разрешения  
ректора ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмиллы»

## Предисловие

1. ПОЛОЖЕНИЕ РАЗРАБОТАНО и.о. заведующего кафедрой межкультурной коммуникации и перевода Института филологического образования и межкультурных коммуникаций Ю.Р. Юсуповой \_\_\_\_\_

2. УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе \_\_\_\_\_ К.В. Габдрахманова

3. ПОЛОЖЕНИЕ ВВЕДЕНО В ДЕЙСТВИЕ приказом проректора по учебно-методической работе ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы» от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ года № \_\_\_\_.

Экземпляр № \_\_\_\_.

4. ПОЛОЖЕНИЕ СОГЛАСОВАНО

Проректор по молодежной политике и международным связям \_\_\_\_\_ Р.З. Юлбаев

Директор ИФОМК \_\_\_\_\_ Х.Х. Галимова

Начальник юридического отдела \_\_\_\_\_ С.А. Галимова

Начальник отдела документационного обеспечения \_\_\_\_\_ О.С. Шматова

## СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	4
ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КОНКУРСА .....	4
ПОРЯДОК ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА .....	4
ОЦЕНКА РАБОТ И ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ КОНКУРСА .....	5
КООРДИНАТОР КОНКУРСА .....	5
ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ В КОНКУРСЕ .....	7
ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА .....	8
СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ .....	11

## **1. Общие положения**

1.1. Настоящее Положение определяет цели, задачи, порядок и сроки проведения Всероссийского студенческого конкурса перевода им. О.А. Шабанова (с международным участием) (далее – Конкурс).

1.2. Организационно-методическое сопровождение Конкурса обеспечивает кафедра межкультурной коммуникации и перевода ФБГОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы».

1.3. Конкурс проводится с 15 апреля по 26 мая 2026 года. В Конкурсе могут принимать участие студенты бакалавриата, специалитета и магистратуры вузов Российской Федерации и вузов дружественных стран, изучающие перевод, иностранные и родные языки в рамках основных образовательных программ, в достаточной для выполнения перевода степени, владеющие английским, русским и татарским языками. К участию в конкурсе не допускаются профессиональные переводчики и преподаватели.

## **2. Цели и задачи Конкурса**

2.1. Цель Конкурса заключается в активизации творческой работы студентов, развитии общепрофессиональных и профессиональных компетенций у студентов вузов, привлечения внимания к проблемам перевода специальных текстов, распространении знаний о культуре и традициях народов России и Китая.

2.2. Задачами Конкурса являются:

- создание дополнительных возможностей для развития и реализации образовательных и творческих потребностей молодежи в изучении иностранных и родных языков;
- формирование патриотических ценностей, воспитание гражданственности, сохранение исторической памяти;
- формирование знаний, способствующих межкультурной коммуникации;
- развитие компетенций в области владения иностранным и родным языками;
- развитие практических навыков в сфере перевода нехудожественных текстов.

## **3. Порядок организации и проведения Конкурса**

3.1. Конкурс проводится в один этап

– по четырем номинациям: 1) перевод текста медицинской тематики (с английского языка на русский); 2) перевод текста нефтегазовой тематики (с английского языка на русский); 3) перевод текста, посвященного Году российско-китайского сотрудничества в области образования (с английского языка на русский); 4) перевод текста, посвященного Году единства народов России (с русского языка на татарский).

– в двух группах: 1) лучший перевод среди студентов вузов Российской Федерации; 2) лучший перевод среди студентов зарубежных вузов.

3.2. Каждый участник конкурса может принять участие в одной или нескольких номинациях.

3.3. Участие в конкурсе бесплатное.

3.4. Для участия в Конкурсе представляются следующие документы:

- заявка установленной формы (Приложение А);
- письменный перевод текста по выбранной номинации (Приложение Б).
- сканированное согласие на обработку персональных данных (Приложение В);

3.3. Заполненную заявку на участие в Конкурсе и перевод следует отправить по электронной почте konkurs-shabanov@yandex.ru (до 3 мая 2026 года включительно). С 4 по 22 мая 2026 года осуществляется проверка работ членами жюри.

3.4. Заявка и перевод конкурсанта принимаются в форматах .doc и .docx. **Требования к оформлению текста перевода:** формат .doc и .docx, шрифт Times New Roman, 14 кегль, межстрочный интервал 1,5, текст выровнен по ширине страницы. Заголовок (при наличии) оформляется по центру, жирным шрифтом. Каждый абзац начинается с «красной строки» (отступ первой строки - 1,25 см). Интервал между абзацами: перед – 0 пт, после – 0 пт.

3.5. Оргкомитет проверяет полноту и качество оформления материалов и уведомляет потенциальных участников: о принятии переводов на Конкурс, о сроках предоставления необходимой дополнительной информации, или об отказе в участии в Конкурсе. **Внимание! Отправленная по электронной почте заявка считается принятой только после получения подтверждающего письма от Оргкомитета! Если подтверждение получения работы от оргкомитета не пришло, участник конкурса самостоятельно задаёт вопрос о том, были ли получены его работы с указанием личных данных и электронного адреса, с которого была отправлена работа.**

3.6. Не подлежат рассмотрению переводы:

- выполненные при помощи средств машинного перевода;
- не соответствующие правилам оформления (см.п.3.4);
- присланные позже установленного срока.

Авторы непринятых работ не получают сертификата участника конкурса.

3.7. Отправка работ на Конкурс является подтверждением того, что участник ознакомлен с данным Положением и согласен соблюдать порядок и условия проведения Конкурса.

## 4. Оценка работ и подведение итогов Конкурса

4.1. Переводы оцениваются по следующим критериям: полнота передачи содержания, соответствие нормам переводящего языка и стилю, отсутствие ошибок (языковых, логических, фактических, в оформлении текста).

4.2. Оценки жюри участникам конкурса не предъявляются. Результаты конкурса апелляции и пересмотру не подлежат.

4.3. Все участники конкурса, приславшие соответствующие критериям переводы в установленный срок и без нарушения требований (см. пункты 3.3, 3.4), получают сертификаты об участии.

4.4. По итогам конкурса в обеих группах участников по каждой номинации определяются: одно I, одно II и одно III место. В случае равенства баллов для определения места принимается специальное решение экспертной группы.

4.5. Участники, занявшие I место в номинации, признаются победителями, участники, занявшие II и III места, признаются призёрами.

4.6. Победители и призёры награждаются дипломами, с указанием преподавателя-наставника.

4.7. Итоги Конкурса объявляются 26 мая 2026 года на официальной странице Института филологического образования и межкультурных коммуникаций БГПУ им.М. Акмуллы: <https://bspu.ru/unit/33>.

4.8. Дипломы победителям и призёрам конкурса и сертификаты участников размещаются на Яндекс-диске в течение 14 дней после объявления итогов Конкурса. Ссылка публикуется на официальной странице Института филологического образования и межкультурных коммуникаций БГПУ им.М. Акмуллы: <https://bspu.ru/unit/33>.

## **5. Координатор Конкурса**

5.1. Координатором Конкурса является к.ф.н., доцент, и.о. заведующего кафедрой межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы Юсупова Юлия Рустэмовна. Заместителями координатора конкурса являются старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы Губайдуллина Альфия Гаптелхановна, старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы Солуянова Ольга Александровна, преподаватель кафедры татарского языка и литературы Габдулхакова Гульназ Римовна, лаборант кафедры межкультурной коммуникации и перевода Саитбатталова Карина Ринатовна.

5.2. Контактная информация: тел. 8(347)246-80-60, +79173459154, e-mail: [konkurs-shabanov@yandex.ru](mailto:konkurs-shabanov@yandex.ru)

**Заявка**  
**на участие в конкурсе Всероссийского конкурса перевода**  
**им. О.А. Шабанова (с международным участием)**

ФИО участника	
Полное официальное наименование вуза	
Подразделение (Институт/Факультет)	
Специальность/направление подготовки	
Курс	
Номинация участия	
Контактный e-mail	
Контактный телефон	
ФИО преподавателя-наставника, подготовившего конкурсанта	

Заявку и текст перевода следует отправить одним файлом, **файл обозначить именем участника** (например, Иванов А.С. перевод).

**Тексты для перевода**

## 1. Номинация №1: Текст медицинской тематики

**The Role of CRISPR-Cas9 in Precision Medicine**

Precision medicine is a cutting-edge approach that tailors medical treatment to an individual's genetic makeup. A revolutionary tool in this field is CRISPR-Cas9, a technology that empowers scientists to meticulously edit genes. CRISPR-Cas9 holds immense potential to transform healthcare by addressing genetic disorders, cancer, infectious diseases, gene therapy and even drug discovery.

Functionally, CRISPR-Cas9 operates by recognizing specific DNA sequences, inducing site-specific double-stranded breaks, and harnessing cellular repair mechanisms for targeted gene modifications.

In the larger scheme of scientific advancement, the impact of CRISPR-Cas9 reaches far and wide, influencing the landscape of drug development and revolutionizing disease prevention strategies. The ability to precisely edit genes holds the potential to accelerate the discovery of novel therapeutic targets, streamline drug testing, and pave the way for more effective treatments.

<https://www.worldpharmatoday.com/news/the-role-of-crispr-cas9-in-precision-medicine/>

## **Oil and Gas Industry Trends in 2026**

A key theme for 2026 is the decoupling of crude oil and natural gas market fundamentals. While oil demand lags behind supply, natural gas is experiencing structurally stronger growth, driven by expanded LNG supply and rising power demand due to the AI data center boom. New export terminal projects in the United States, Qatar, and Canada are ramping up, driving a meaningful increase in global LNG availability and reshaping gas trade flows.

On the demand side, Asia and other emerging markets are expected to be the primary growth engines for natural gas, with LNG import demand rebounding as infrastructure expands and affordability improves. India's growing regasification capacity is further supporting import growth, while European LNG demand remains structurally elevated as the region diversifies away from Russian pipeline gas, reinforcing import needs well beyond 2025.

Additionally, energy organizations are increasingly positioning natural gas as a core transition fuel in their decarbonization strategies. Several European oil majors, including Shell and BP, are scaling back exposure to capital-intensive renewable projects in favor of lower-carbon "molecule-based" businesses such as LNG, biofuels, and carbon capture and storage.

<https://www.alpha-sense.com/resources/research-articles/oil-and-gas-industry-trends/>

3. Номинация №3: Текст, посвященный Году российско-китайского сотрудничества в области образования

**Fujian's world heritage sites as global treasures**

Fujian province is home to two iconic World Heritage Sites that serve as "cultural ambassadors", the Fujian tulou, or earthen buildings, and the extraordinary Gulangyu Island. These sites, rich in historical significance and modern innovation, embody "Fujian wisdom" in global cultural heritage conservation and act as bridges for cultural exchanges between China and the world.

Fujian tulou is constructed using locally sourced materials like yellow earth, stones, bamboo, wood and tiles, which naturally return to the environment without ecological harm. Placed on elevated ground or away from mountains, these structures reflect the principle of "harmony between humanity and nature", offering valuable insights for sustainable architectural design worldwide.

Gulangyu Island, since its recognition as a UNESCO World Heritage Site, has expanded its global network through its unique musical culture. The Artist-in-Residence Program, launched in 2023, has welcomed eight renowned international artists, enhancing cultural exchanges. Gulangyu's global outreach also extends to heritage protection concepts, establishing connections with World Heritage Sites in countries such as France, Russia and Italy.

*<http://www.gofujian.com.cn/>*

«Грачиная свадьба»

Отношение человека к природе, гармония жизни издревле отлажены с помощью обрядов и ритуалов. Одним из уходящих в глубь веков обрядовых календарных праздников татарского народа, основанных на мифологических верованиях, является праздник «Грачиная свадьба». Считается, что это праздник встреча весны, празднование пробуждения земли, обновления природы и начала новой жизни.

Он проводится весной после возвращения с юга первых грачей. В основе праздника лежит вера в то, что грачи приносят на землю весну и тепло. Наши предки высвобождение земли от холодного снега, начало весны связывали с грачами. Осенью именно они последними улетают в теплые края, забирают с собой душу земли, с их отлетом земля «погружается в сон». Грачи играют роль медиатора между зимой и летом, а в мифологии – между жизнью и смертью. У татарского народа они находятся и на границе дня и ночи. Они сообщают о наступлении дня. Выражение «На дороге нет грачей» означает, что день еще не начался. У татарского народа имел место культ грачей, придание им святости. Следы этого явления сохранились и поныне: грачей нельзя убивать, трогать их гнезда. Считается, что тот, кто тронет грачиное гнездо, никогда не обретет счастье. Когда птицы возвращаются, загадывают желания, когда их провожают, про себя приговаривают: *Пусть живыми долетят, пусть вернутся обратно, принесут нам новую жизнь. До встречи.* В основе этих пожеланий лежит вера народа в то, что с возвращением птиц начнется новый год, новая жизнь

Источник: <https://cyberleninka.ru/article/n/prazdnik-karga-tue-grachinyy-prazdnik-v-folklore-tatarskogo-naroda/viewer>

Участника Всероссийского конкурса перевода им. О.А. Шабанова  
(с международным участием)

Я, \_\_\_\_\_,  
(фамилия, имя, отчество)

зарегистрированный (ая) по адресу: \_\_\_\_\_,  
(адрес регистрации)

\_\_\_\_\_

(номер основного документа, удостоверяющего его личность,

\_\_\_\_\_

сведения о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе)

\_\_\_\_\_

даю свое согласие оператору – Башкирскому государственному педагогическому университету им. М. Акмуллы Министерства просвещения Российской Федерации (далее - БГПУ им. М. Акмуллы) зарегистрированному по адресу: 450077, Республика Башкортостан, г.Уфа, ул. Октябрьской революции, 3-а, – на предоставление и обработку: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), следующих персональных данных Участника:

– фамилия, имя, отчество, дата рождения; место обучения (ОУ); контактный телефон, e-mail, информация об участии и результатах участия в Конкурсе.

Цели обработки персональных данных:

– размещение на официальном сайте БГПУ им. М. Акмуллы (Россия, г. Уфа): <https://bspu.ru/unit/37> и на странице кафедры межкультурной коммуникации и перевода «ВКонтакте» [https://vk.com/cross\\_cultural\\_communication](https://vk.com/cross_cultural_communication) информации об участии и достижениях Участника в Конкурсе;

– осуществление информационной рассылки.

Настоящим документом подтверждаю своё согласие на публикацию результатов участия в Конкурсе, персональных данных в информационно-коммуникационной сети «Интернет».

Настоящее согласие вступает в силу со дня его подписания и действует до достижения целей обработки персональных данных.

Подтверждаю, что я ознакомлен(а) с Положением об обработке персональных данных в БГПУ им. М. Акмуллы, в том числе с моими правами и обязанностями в области защиты персональных данных.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

\_\_\_\_\_  
(инициалы, фамилия)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.